

Meher Angeles Trio

Germany Tour

CONCERT FILE # 5

Location – Dusseldorf, Germany

(Jazz Schimiede Dusseldorf)

Show time – 20:30h

Duration – 2 x 35 minutes

(Part -1)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

And He is the All-Forgiving, All-Loving, Lord of the Throne, the All-Glorious, Doer of whatever He wills.

Alaap - modulation

زندگی گویا ستارنے بٹ ایم نغمان جون
راحتگ بڈا زل جون دا غم کے فکرگ بم جون

*Zindagi guuya sitaran eh but uyam naġman juwan
raahatin biċa zil juwan da ġham k fikriñ bam juwan*

Life is like an extremely sweet melody of a sitar,
The comforts are like the treble and the sorrow and grief like bass

Ginan no. 1

أُمُّ الْكِتَابِ غَرَّاسُ لَوْ آسُ! أَنْ غَرَّاسُ عِبْثُ
حَكْمَتِي فَمَوْلُ كَلْمَجِي شَلَّاسُ لَوْ مَسَّاسُ عِبْثُ

Umm al-kitaab ġaraasu lo aas! Un ġaraas abas

Hikmate famol gu-lamaċi śalaasu lo masaas abas

O my heart! When the mother of the Book speaks, your speech is useless
When wisdom's fruit drops in your lap, extending [your hand] is useless

جَا رُوئے بَلَّاسُ! دُوَلْجَمِي عَرْشِ اسِيرِ نَكُونُ
وَإِيسُ مَتْمُ زَمِينِي فَلَنْ نِيذُ بَسَّاسُ عِبْثُ

Jaa ruwe balaas! Duwaljume Arśar asiir nukoon

Waapas matum zamiine falan niic basaas abas

O bird of my soul! Having flown to reach [the Divine] Throne,
again to descend to the dark earth for a seed of grain is useless

قَالِبُ لَوْ قَبْدِي تَكُ نِمَا دِيدَارِي ايسكى دينِ
أُنِي رُوْحُ بِمِيْشِهْ بِيْرْجُمِي بَكِهْ أُنِي غَسَّاسُ عِبْثُ

Qaalibu lo qayde tañ nima diidaare eski diin

Une ruuh hamiiśa hercume bi ke une ġasaas abas

While your soul dejected by its captivity in the body
and remembering the didar continues to weep, your laughter is useless

فُوْذَمُ بِيْ اِرْ غِيْنِيْسُ كِيْ بُرِيْ دُوْنَكِيْ دِيْغَشِيْ
كَأَغْذِيْ اِكِيْ ذِيْ مَوْنُ نِيْ غَسَّاسُ رُغَلَّاسُ عِبْثُ

Fuu ċum be ar ġeniś ke buri doonke deeġaśi

Kaaġaze ikee ċe moon ne ġasaasar ġulaas abas

Gold and silver do not fear being in the fire, they laugh more,
however, if a piece of paper burns itself to imitate them, it will be useless

تيئي رحمتگي خداينے پيدانو نوشين
دوزخ لو كهيرمن سسے جي مگ دراس عبث

*Teey Rahmatine Qhudaayane paydaa no nuusanin
Duuzaqhu lo khiiruman sise jiimiñ diraas abas*

Having been created and nurtured by such a merciful God,
To cook the souls of some of them in hell is useless.

تل عقلے چغے ٿے لعلگ ايشلجا سسر سخی!
حيوان برگو لو خس کلی لعلگ شلاس عبث

Til aqle éaga ٿe la'liñ ešaljaa sisar saqhii!

Haywaan harañu lo qhas kuli la'liñ šalaas abas

O the munificent [Lord]! By your wisdom-filled Farmans you scatter pearls
for the people

Indeed, to scatter pearls amongst animals is useless

انے شلے طهورے خمرے اثر ٿم اپم میام
ان اس لو ار غنی کے جے دنیار غناس عبث

Ine šule Tuhuure qhamare asar ćum apam mayaam

In asu lo aar ġanii ke je dunyaar ġanaas abas

Under the influence of the pure wine of love, I will become non-existent
If he manifests in my heart, making a show [of it] to the world is useless

خاموش نصیر! جلالے دمنے چغے ٿے سمبه او
انے جیے جی غراس لو ان گوی غراس عبث

Qhaamuś Nasir! Jalaale Damane éaga ٿe samba oo

Une jiiye jii ġaraasu lo un guy ġaraas abas

O Nasir! Be quiet! Reflect on the Farman of the majestic Lord,
When the Soul of the soul speaks, your own speech is useless

Alaap - modulation

دلم از بی اثری آہنِ پُرزنگِ شدہ
باہمان معجزِ داؤدِ تو باصدِ اثرِ آ

dilam az bi asari ahan-i pur zang shuda

Bahaman maujize dawud-i tu basad asar aa

Without your grace my heart has become rusty iron
Come most effectively with the same Dāwūdian miracle

Ginan no. 2

یارِ من! جامہ نو پوش و بحسنِ دگر آ
با جہان ساز و براندازِ زمانِ پرہنرِ آ

Yar-i man jama-i nawpush u ba husn-i digar aa

Ba jahan saz u bar andaz-i zaman pur hunar aa

O my beloved! wear a new attire and with a new beauty come;
Mingle with the world and come skilfully according to the time

قصرِ شاپانہ تن ساختہ چون قصرِ بہشت
بتو زیباست شہا زود درین قصرِ درِ آ

Qasr-i shahanayi tan sakhta chun qasr-i bihisht

ba-tu zebast shaha zud u darin qasr-i dar aa

Making a royal palace of the body like the paradisiacal palace;
O Shāh! it befits you to enter this palace soon

ہمچو خورشیدِ پسِ کرّہ گلِ دیرِ مکن
برقِ وار از افقِ مشرقِ دینِ زودِ برِ آ

Ham chu khwurshid pas-i kurra-i gil dir makun

barqwar az ufuq-i mashriq-i din zud bar aa

Do not be late like the sun behind the terrestrial globe,
Like lightning come quickly from the horizon of the east of religion

بتو زیبا نبود آنکه نشینی بر خاک
نور چشم دل ما! آبنشین در نظراً
*batu zeba nabuwad anke nashini bar khak
nur-i chashm-i dil-i ma! Abnashin dar nazar aa*
It does not befit you to sit on the ground
Come and sit in the eye, O the light of the eye of our hearts.

یار و اغیار همه منتظر دور تو اند
ای تو استاد قدیم با صفت تازه ترأ
*yar-u agyar hamaa muntazir-i dawr-i tu and
ay tu ustad-i Qadim ba sifat-i taza tar aa*
Friends and aliens all await your cycle,
O you, the eternal teacher! come in a new mode

دیده ام دیده دل مردمک دیده توای
با همان جلوه دگر بار مرا در نظراً
*Dida am dida-yi dil mardmak-i dida tu i
ba haman jalwa digar bar mara darn azar aa*
I have seen the eye of the heart; you are the pupil of the eye
With the same splendour appear once again to me

بدیدار تو این تلخی جان می نرود
ای تو شیرینی جان! با همه قند و شکرأ
*Juz badidar-i tu in talkhi-I jan mi narawad
Ay tu shirini-yi jan! bah ama qand u shakar aa*
This bitterness of the soul vanishes only by your dīdār
O sweetness of the soul, come with overflowing sweetness

دلم از بی اثری آهن پُرزنگ شده
باہمان معجز داؤد تو باصد اثرأ
*dilam az bi asari ahan-i pur zang shuda
Bahaman maujize dawud-i tu basad asar aa*
Without your grace my heart has become rusty iron

Come most effectively with the same Dāwūdian miracle

تا نصیرَ بہرِ نثارِ قدمت جان بدہد
ای شہ و جانِ جہان! باز بحسنِ دگرآ

*Ta nasir bahr-i nisar-i qadamat jan badahad
Ay shah-u jan-i jahan! Baz bahusn-i digar aa*

So that Naṣīr may scatter his life at your feet
Come with a new beauty, O Shāh and soul of the world

Ginan no. 3

مستانا شگلو جا اسے جریارے شگیرن
انے اسکی دول اینڈسے دمجارے شگیرن
Mastaana Shgulo jaa ase jaryaare shañeerin
Ine aski duwal eeycase damjaare shañeerin

جا اس اخولسے آجووونے ان چهرچی اپی گا
شرنیشکے شہزادا جے ناچارے شگیرن
Jaa as aqholase aajuwe in charci apay gaa!
Shurayeeshine Shahzaada je naçaare shañeerin

دلشکو ہلنڈ عاشقے سرکے ڈے اٹوشی
جا زندگیے اسا بلا دیدارے شگیرن
Daltashko halanç aashiqe sarke ce atuushay
Jaa zindagiye asa bila diidaare shañeerin

جا بیرسے بے شگ بی شگلو بیسڈ بے ایر لیل
ای جا شگ اپی نالے ما شلے بارے شگیرن
Jaa herşe be shañ bay shugulo hiişe be eer leel
ii jaa shañ apay naa le ma shule baare shañeerin

اسقر دخرن گنڈنے جینی با کے یا سینبی
جا ضا دخرس اسقرے گیومارے شگیرن
Asqur dukharin guncane jey baa key a seybi
ja Khaa dukharas asqure giyumaare shañeerin

انے عشقے مریضر اپی تھم بیس کے علاجن
ان ! ای طبیب بی شلے بیمارے شگیرن

*Ine ishqe mariizar api thum bes ke ilaajan
In i-ii tabiib bay shule biimaare shañeerin*

انے بندا نصیر انے شلے ارمانے فدا بی
جا حضرت سلطانے خوشیے تارے شگیرن

*Ine banda Nasiir ine shule armaane fidaa bay
Jaa Hazrat-i Sultaane qhoshiye taare shañeerin*

Ginan no. 4

گریہ عشق یار یاد آئے
وصل کی وہ بہار یاد آئے

Giryah-yi ishq-i yār yād āē!
Waṣl kī woh bahār yād āē!

Weeping in the Beloved's love I remember,
That spring of union I remember

شہسوارِ براقِ برقِ جہان
یا خدا بار بار یاد آئے

Shah-sawār-i burāq-i barq-i jahān
Yā Khudā! bār bār yād āē!

The valiant rider of burāq of the world's lightning
O God! Over and over I remember

وہ جہانِ حسینِ نورِ خیال
ہر سحر گاہ ہزار یاد آئے

Woh jahān-i ḥasīn-i nūr-i khayāl
Har saḥar-gāh hazār yād āē!

That exquisite world of imagination's light
Every morning, a thousand times I remember

اول و آخر و نہان و عیان
آج وہ آشکار یاد آئے

Awwal-ū ākhir-ū nihān-ū iyān
Āj woh āshkār yād āē!

The first, the last, the hidden and the manifest,
Today that manifest one I remember

میرے اینجلز گنجِ مخفی ہیں
پردہ اور پردہ دار یاد آئے

Mērē angels ganj-i makhfi hēn
Pardah awr pardah-dār yād āē!
My angels are the hidden treasures,

The veil and the veiled, I remember

وہ طیورِ بہشت ہے کہ میں خود ہوں
رحمتِ کردگار یاد آئے

Woh tuyūr-i bihiṣht hēn? kih main khwud hūn?

Raḥmat-i kirdigār yād āē!

Are they birds of paradise or is it myself?

The Creator's mercy I remember

علم کی ذوالفقار حاصل ہو!

صاحبِ ذوالفقار یاد آئے

Ilm kī Zu'l-faqār ḥāsil ho!

Sāhib-i Zu'l-faqār yād āē!

May you attain the Zu'l-faqār of knowledge,

The lord of Zu'l-faqār I remember

تیری فرقت سے بے قرار نصیر

تجھ کو یہ بیقرار یاد آئے

Tērī furqat sē bē-qarār Naṣīr

Tujh ko yeh bē-qarār yād āē!

Naṣīr is restless in your separation,

This restless one may you remember!

(Part – 2)
Ginan no.1

مُو اُنلے بسکیم جے گدا یا علی مدد
اُن با ہمیشہ جیے سسا یا علی مدد

دنیا تے غم کے فکر گئے اس تُو ڈٹک منی
اس ڈم حولک ایری صفا یا علی مدد

جا جینمو ظلم گئے فریاد لے جیے جی
جا قو بيشل کے ضائع ایا یا علی مدد

جا اس کے جیے حاجتے شگ با لے پادشاہ
بٹ جور قبولے جیے دعا یا علی مدد

اُن رومڈر طیب لے اُن اوسمڈر دوا
شلگیوے جیے رنجے شفا یا علی مدد

جور رُو لے خدایے نور غریب اس ڈٹک منی
جا اس لُو جل منا یے غنا یا علی مدد

دنیا کے دینے عقلے سسا عشقے پادشاہ
قربان امنسا نا جے گدا یا علی مدد

اُنے شلے خیالے جتے شرنیشے گنے سخی
ارمانے کا امنسا فدا یا علی مدد

روحانی زندگیے گنے روزانا بیرچبا
الٹکی زندگیے بے وفا یا علی مدد

دیدارے شوقے فُولو دَرِن با لے جیے جی
جا رُو اِمِنِبِی عشقے فنا یا علی مدد

جا مشکلگ دُشَن رُو لے مشکل کشا علی
اُنے گونمو نورے حکمتے کا یا علی مدد

دنیا کے دینے نورے دمن کھینے مرتضیٰ
یعنی کریم گگونی نما با یاعلی مدد

اُن دم بغیر جے مینلے نجم بسکیر سخی
انے بالے دایبا جے گدا یاعلی مدد!

اُنے عشقے گن لو اوئے میک دو ميس آميم
مولا اگر گمنا کے رضا یاعلی مدد

دلشکو شلے غنویک اجلم اسے زمینے ضا
شلے اسفرگ دخرچی تھلا یاعلی مدد

غفلتے غوولو دگڈے نبان نا مرید میون
میر رحمے نا لے جیے ببا یاعلی مدد

اُن ذکرے نور منا کے بییم بے کے مشکن
اُن اچی با جے انے شگ اپا یاعلی مدد

اُنے نورے شلے ازلو نصیرر فنا اچھی
اُنے شلے فناولو جیے بقا یاعلی مدد

Ginan no. 2

خدائے ذوالجلال اپنے ارادوں پر جو قادر ہے
خدا کا نور امامِ حق جہان میں حیّ و حاضر ہے

بچشمِ نور بین دیکھے اگر کوئی، علیٰ دہرُ
درخشاں مہر کی مانند اس دنیا میں ظاہر ہے

کتاب اللہ کے علم و عمل کا ضامن و عالم
زمانے کے تقاضے پر وہ فرمانے کا ماہر ہے

کتاب اللہ میں احکام ہیں ہر اک زمانے کے
زمانے کا امامِ اسرارِ قرآنی پہ قادر ہے

نبیوں کی شریعت کا وہی مقصودِ کلی ہے
زمین و آسمان اس اشرف و اکمل کی خاطر ہے

خدا کا نور ہے وہ اس لئے ہر شئی پہ قادر ہے
وہی دانائے کلّ ہے عالمِ ما فی الضمائر ہے

صلاح خلقِ عالم کے لئے آیا ہے دنیا میں
ہے جس کا آشیانِ عرشِ الہی پر وہ طائر ہے

خدا کی آنکھ ہے وہ اس سے کوئی شے نہیں مخفی
وہ کل موجودِ کونین پر مدام الوقت ناظر ہے

خدا کی معرفت ہی ہے امامِ وقت کی پہچان
جسے حاصل ہو اس کی معرفت شادان و فاخر ہے

نصیرِ اپنا قلم رکھ اعترافِ عجز ہی بہتر
ثنا و مدح مولا کی تری طاقت سے باہر ہے

Ginan no. 3

جا چغامگ ايم يار بيشل كلئ تل اياالج
نورانيه ديدار بيشل كلئ تل اياالج

Ja chaghamin uyyam yaar beshal kuli til ayaaljam
Nuuraaniye diidaar beshal kuli til ayaaljam

انه تخت نشيني مرکا تل خوشي مگنه ياد
انه عزته دربار بيشل كلئ تل اياالج

Ine taqhtNashiiniye marakaa til qhoshimine yaad
Ine izzate Darbaar beshal kuli til ayaaljam

اسه ڈنگ با گسكله رشه نا به دكوما
وا جا اسه گپومار! بيشل كلئ تل اياالج

Ase dutan ha guskile rashes an naa be dukooma
Waa jaa ase giyumaar! Beshal kuli til ayaaljam

روحاني بسيه جا نس ايم رونقه اسقور
ان جا بمه شريار بيشل كلئ تل اياالج!

Ruuhaani basiye jaa nas uyam rawnaqe asquur!
Un jaa bame shuryaar beshal kuli til ayaaljam

ان جا ابش لو نره نكمن ياري اچهم يار
جا جييه مددگار بيشل كلئ تل اياالج

Un jaa abashulo nire nukuman yaari achim yaar!
Jaa jiiye madadgaar beshal kuli til ayaaljam

رويه معرفت لو وحدته سس ذاتنه نه بن بان
ان نيشو جا بار بيشل كلئ تل اياالج

Ruwe ma 'rifatu lo wahdate sis zaate ne han baan
In yeenasho jaa baar beshal kuli til ayaaljam

ناچارِشورِ چاراً بلمِ حکمتے دانا
محتاجِ جے ناچارِ بیشلِ کلیِ تلِ ایالجم
Naachaarishuwar chaara bilum hikmate daanaa
Muhtaaj je naachaar beshal kuli til ayaaljam
دنیا کے قیامتے گنے غمگینِ امنسِ بیس
جا چہرچہیے غمِ خوارِ بیشلِ کلیِ تلِ ایالجم
Dunyaa ke qiyaamate gane ghamgin amanas bes
Jaa charchiye ghamkhwaar beshal kuli til ayaaljam

اُنے دوستیِ ابدِ خا بلاِ عزّتِ کے وفا کا
جا جیئے وفادارِ بیشلِ کلیِ تلِ ایالجم
Une duusti abad qhaa bila izzat k Wafaa kaa
Jaa jiiye wafaadaar beshal kuli til ayaaljam

دنیااتے سخیِ نورے کریمِ دینڈِ شہنشا
کلِ عالمے داتارِ بیشلِ کلیِ تلِ ایالجم
Dunyaate saqhii nurre Kariim diine Shahinshaah
Kul aalame daataar beshal kuli til ayaaljam

شلے حکمتے چغمگے مکے جلِ یوماِ نصیرر
تلِ شلے مکے انبارِ بیشلِ کلیِ تلِ ایالجم
Shule hikmate chaghamine muke chal yuuma Nasiirar
Til shule muke anbaar beshal kuli til ayaaljam

(Tasbih – Al wadud)

